

**UMOWA STYPENDIALNA NA WYJAZD NA STUDIA W PROGRAMIE ERASMUS +
ERASMUS+ STUDENT MOBILITY GRANT AGREEMENT**

...../PARTSMS/PL/.....

Uniwersytet Szczeciński, PL Szczeci 01

Adres: al. Papieża Jana Pawła II 22a, 70 – 453 Szczecin, dalej zwany/-a „Uczelnią wysyłającą”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez Prorektora ds. prof. dr hab. Marka Górskiej, z jednej strony

i

[pełna nazwa urzędowa Uczelni partnerskiej]

Adres: [pełny adres siedziby]

dalej zwany/-a „Uczelnią przyjmującą”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez [imię, nazwisko i stanowisko] z drugiej strony

oraz

Pan/Pani**Mr/Ms***[imię i nazwisko Uczestnika]*

Data urodzenia/Date of Birth:..... **Obywatelstwo/Citizenship:**

Adres/Address: *[pełny adres]*

Telefon/Telephone:..... **E-mail:**

Płeć: [K/M] **Sex:** [F/M] **Rok akademicki/Academic Year:** 20../20..

Stopień studiów: *pierwszego stopnia/drugiego stopnia/trzeciego stopnia/jednolite studia magisterskie*

Cycle of study: *First cycle/Second cycle/Third cycle*

Dziedzina: *akademicka najbliższa kierunkowi studiów w Uczelni wysyłającej*

Subject area: *degree in sending institution*

Kod/Code: *ISCED-F*

Liczba ukończonych lat studiów wyższych/ Number of completed higher education study years:

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony, uzgodnili Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

DOFINANSOWANIE DLA UCZESTNIKA/FINANCIAL SUPPORT

Uczestnik otrzymuje:

- dofinansowanie z funduszy UE - program Erasmus+/ financial support from Erasmus+ EU funds
- ~~dofinansowanie zerowe~~

~~które zawiera:~~

- ~~dodatkowe dofinansowanie dla osób niepełnosprawnych~~

Uczestnik otrzymuje dofinansowanie z funduszy innych niż fundusze UE - program Erasmus+ tak/nie

The student receives financial support other than Erasmus+ EU funds yes/no

Stypendium obejmuje/Scholarship covers: specjalne potrzeby tak/nie
special needs costs yes/no

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane dofinansowanie / Bank account where the financial support should be paid:	
Posiadacz rachunku bankowego/Bank account holder	
Nazwa banku/Bank name	
Numer SWIFT/BIC	
IBAN	

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I Porozumienie o programie studiów w programie Erasmus+, zwane dalej LA

Załącznik II Warunki ogólne

Załącznik III Karta Studenta Erasmusa

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

Annexes below which form an integral part of this agreement ("the agreement"):

Annex I Learning Agreement for Erasmus+ mobility for studies

Annex II General Conditions

Annex III Erasmus+ Student Charter

The terms set out in the Special Conditions shall take precedence over those set out in the annexes.

WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Uczelnia wysyłająca zapewni dofinansowanie Uczestnikowi na wyjazd w celu realizacji studiów w programie Erasmus+ do uczelni partnerskiej X
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki finansowego wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania programu studiów.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy powinny zostać uzgodnione przez obie strony niniejszej Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Minimalny okres mobilności to 3 miesiące lub 1 semestr lub trymestr. Całkowity okres mobilności nie powinien być dłuższy niż 12 miesięcy, uwzględniając okres mobilności z dofinansowaniem zerowym.
- 2.3 Okres mobilności rozpocznie się najwcześniej [data] i zakończy się najpóźniej [data].
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w uczelni przyjmującej. Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w uczelni przyjmującej.
- 2.4 Uczestnik otrzyma dofinansowanie z funduszy UE na okres [...] miesięcy i [...] dni
- 2.5 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu powinien być zgłoszony przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w „Wykazie zaliczeń”, zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą bądź w Porozumieniu o Programie Studiów „Section to be completed AFTER THE MOBILITY” powinny być dostarczone w oryginale Uczelni wysyłającej w terminie dwóch tygodni od zakończenia pobytu stypendialnego.

ARTYKUŁ 3 – DOFINANSOWANIE

- 3.1 Uczestnik otrzyma dofinansowanie w wysokości [...] EUR, czyli [...] EUR na okres miesiąca oraz [...] EUR na okres dni nie sumujących się do pełnego miesiąca.

Ostateczna kwota za cały okres finansowanej mobilności zostanie określona w systemie *Mobility Tool+* (poprzez pomnożenie liczby dni/miesiący uzgodnionych w artykule 2.4 przez [...] EUR. W przypadku

niepełnych miesięcy, kwota dofinansowania zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej kwoty).

- 3.2 Dodatkowo, Uczestnik otrzyma [...] EUR jako dofinansowanie podróży.
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowego wsparcia związanego z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.5 O ile nie jest naruszony artykuł 3.4 oraz student realizuje program studiów uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej ze studiami, są dopuszczalne.
- 3.6 Dofinansowanie w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jeżeli Uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części dofinansowania proporcjonalnej do skróconego pobytu. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczestnika do Uczelni bezpośrednio po zajściu zdarzenia. Przypadki „siły wyższej” podlegają zatwierdzeniu przez NA.
- 3.7 Uczestnik oświadcza, że kwota, o której mowa w pkt. 3.2 wyczerpuje w pełni zobowiązanie Uczelni z tytułu dofinansowania i oświadcza, że nie będzie wnosił żadnych roszczeń wobec Uczelni z tego tytułu.

ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1 Płatność zaliczkowa powinna być zrealizowana nie później niż w jednym z poniżej podanych terminów, tym który wystąpi jako pierwszy:
 - 30 dni od dnia podpisania Umowy przez obie strony
 - w dniu rozpoczęcia okresu mobilności lub po otrzymaniu przez Uczelnię wysyłającą potwierdzenia przybycia do uczelni przyjmującejw wysokości 70% kwoty określonej w artykule 3 na okres odpowiadający co najmniej semestrowi. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Uczelnię terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.
- 4.2 Złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *on-line EU survey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty dofinansowania. Uczelnia ma 20 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty 30% lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

- 5.1 Uczestnik będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie. Uczestnik oświadcza, że został poinformowany o obowiązku uzyskania dokumentu uprawniającego do korzystania z opieki zdrowotnej na terytorium kraju, w którym realizowany będzie pobyt na studiach, i konieczności ubezpieczenia się. Obowiązkowe ubezpieczenie to koszty leczenia, następstwa nieszczęśliwych wypadków. Zaleca się wykupienie przez Uczestnika dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju. Za zapewnienie ubezpieczenia odpowiedzialny jest Uczestnik.
- 5.2 Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie zdrowotne. Uczestnik oświadcza, że posiada ubezpieczenie kosztów leczenia oraz zna zakres tego ubezpieczenia. Uczestnik przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków dotyczące zadań wykonywanych przez Uczestnika (obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu realizacji studiów). Uczestnik oświadcza, że posiada ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków dotyczące zadań wykonywanych przez Uczestnika w razie wypadku (obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu realizacji studiów).
- 5.3 Uczestnik, o ile posiada obywatelstwo polskie, jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

ARTYKUŁ 6 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*

- 6.1 Uczestnik na 30 dni przed zakończeniem pobytu na stypendium powinien otrzymać zaproszenie do złożenia indywidualnego raportu *on-line EU survey*. Uczestnik powinien wypełnić i złożyć indywidualny raport w ciągu 10 dni kalendarzowych od otrzymania zaproszenia. Uczestnik, który nie wypełni i nie złoży indywidualnego raportu *on-line EU survey* może zostać wezwany do zwrotu części lub całości stypendium.
- 6.2 Dodatkowy raport *on-line* będzie wysłany do uczestnika po zakończeniu mobilności w celu uzyskania pełnych informacji o uznawalności.

ARTYKUŁ 7 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 7.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 7.2 Sądem wyłącznie właściwym do rozstrzygania sporów wynikających z niniejszej Umowy jest sąd właściwy dla Uczelni wysyłającej będącej stroną Umowy, jeżeli spory te nie będą mogły być rozstrzygnięte polubownie.

SPECIAL CONDITIONS

ARTICLE 1 – SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 1.1 The receiving institution shall provide support to the participant for undertaking a mobility activity for studies under the Erasmus+ Programme.
- 1.2 The participant accepts the financial support or the provision of services as specified in article 3 and undertakes to carry out the mobility activity for studies as described in Annex I.
- 1.3. Amendments to the agreement, including to the start and end dates, shall be requested and agreed by all parties through a formal notification by letter or by electronic message.

ARTICLE 2 – ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF MOBILITY

- 2.1 The agreement shall enter into force on the date when the last of the three parties signs.
- 2.2. The minimum duration of the mobility period is 3 months or 1 academic term or trimester. The total duration of the mobility period shall not exceed 12 months, including any zero-grant period.
- 2.3 The mobility period shall start on *[date]* and end on *[date]*. The start date of the mobility period shall be the first day that the participant needs to be present at the receiving organisation. The end date of the period abroad shall be the last day the participant needs to be present at the receiving organisation.
- 2.4 The participant shall receive financial support from Erasmus+ EU funds for *[...]* months and *[...]* days.
- 2.5 Demands to the receiving institution to extend the period of stay should be introduced at least one month before the end of the originally planned mobility period.
- 2.6 The Transcript of Records (or statement attached to this document) shall provide the confirmed start and end dates of the mobility period.

ARTICLE 3 – FINANCIAL SUPPORT

- 3.1 The financial support from Erasmus+ EU funds for the mobility period is EUR *[...]*, corresponding to EUR *[...]* per month and EUR *[...]* per extra days. The final amount of Erasmus+ EU funds for the mobility period shall be determined by multiplying the number of months of the mobility covered by Erasmus+ EU funds specified in article 2.4 with the rate applicable per month for the receiving country concerned. In the case of incomplete months, the financial support from Erasmus+ EU funds is calculated by multiplying the number of days in the incomplete month with 1/30 of the unit cost per month.
- 3.2 In addition, the participant shall receive *[...]* EUR as a contribution for travel.
- 3.3 The reimbursement of costs incurred in connection with special needs, when applicable, shall be based on the supporting documents provided by the participant.
- 3.4 The financial support may not be used to cover similar costs already funded by EU funds.
- 3.5 Notwithstanding article 3.4, the grant is compatible with any other source of funding including revenue that the participant could receive working beyond his/her studies as long as he/she carries out the activities foreseen in Annex I.
- 3.6 The financial support or part thereof shall be repaid if the participant does not carry out the mobility activity in compliance with the terms of the agreement. If the participant terminates the agreement before it ends, he/she

shall have to refund the amount of the grant already paid, except if agreed differently with the receiving institution. However, when the participant has been prevented from completing his/her mobility activities as described in Annex I due to force majeure, he/she shall be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual duration of the mobility period as defined in article 2.3. Any remaining funds shall have to be refunded, except if agreed differently with the receiving institution. Such cases shall be reported by the receiving institution and accepted by the National Agency.

ARTICLE 4 – PAYMENT ARRANGEMENTS

4.1 A pre-financing payment shall be made to the participant no later than (whichever comes first):

- 30 calendar days after the signature of the agreement by all the parties
- the start date of the mobility period
- receipt of confirmation of arrival by the beneficiary

representing 70% of the financial support from Erasmus+ EU funds specified in Article 3. In case the participant did not provide the supporting documents in time, according to the institution's timeline, a later payment of the pre-financing can be exceptionally accepted.

4.2 The submission of the online EU survey shall be considered as the participant's request for payment of the balance of the financial support from Erasmus+ EU funds. The institution shall have 20 calendar days after the submission of the online EU survey to make a balance payment of 30% or to issue a recovery order in case a reimbursement is due.

ARTICLE 5 – INSURANCE

5.1 The participant shall have adequate insurance coverage. The participant confirms having been informed about the rules governing the issue of insurance. Compulsory insurance is a valid medical expenses insurance and accident insurance covering the entire period of the mobility. The insurance covering costs of possible additional medical intervention or repatriation is recommended.

The compulsory and the recommended insurance is the responsibility of the participant.

5.2 The participant declares being in possession of a valid medical expenses insurance and accident insurance policy and being aware of its contents. The participant confirms that the coverage of the insurance fulfils the requirements mentioned in article 5.1. of this agreement.

5.3 The participant who is Polish citizen shall register at *Odysseusz* website provided by Ministry of Foreign Affairs of Republic of Poland.

ARTICLE 6 – EU SURVEY

6.1. The participant shall receive an invitation to complete the online EU Survey 30 days before the end of the mobility period. The participant shall complete and submit the survey within 15 days upon receipt of the invitation. Participants who fail to complete and submit the online EU Survey may be required to partially or fully reimburse the financial support received.

6.2 A complementary online survey will be sent to the participant, after the end of the mobility, allowing for full reporting on recognition issues.

ARTICLE 7 – LAW APPLICABLE AND COMPETENT COURT

7.1 The Agreement is governed by the Polish law.

7.2 The competent court determined in accordance with the applicable national law shall have sole jurisdiction to hear any dispute between the institution and the participant concerning the interpretation, application or validity of this Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.

PODPISY/SIGNATURES

For the participant/Za uczestnika *Signature/Podpis*
[name/forename]

Done at *Szczecin, Poland [date]*

For the sending institution *Signature and institutional stamp/Podpis i pieczęć uczelni*
Za uczelnię wysyłającą

Done at *Szczecin, Poland [date]*

For the receiving institution *Signature and institutional stamp/Podpis i pieczęć uczelni*
Za uczelnię przyjmującą

Done at [place, date]

Załącznik I

Porozumienie o programie studiów dla wyjazdów w programie Erasmus+

Annex I

Learning Agreement for Erasmus+ mobility for studies

Załącznik II

WARUNKI OGÓLNE

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę dofinansowania.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania

kwoty dofinansowania odpowiadającej przynajmniej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do krajowego organu odpowiedzialnego za nadzór nad ochroną danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Uczelnię, Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

Załącznik III

Karta Studenta Erasmus+

Niniejsza Karta określa Twoje prawa i obowiązki oraz zawiera informacje o tym, jakiej pomocy możesz oczekiwać od

organizacji wysyłającej i przyjmującej na każdym etapie Twojego udziału w programie Erasmus+

- Instytucje szkolnictwa wyższego uczestniczące w programie Erasmus+ zobowiązały się do poszanowania zasad Karty Erasmusa dla szkolnictwa wyższego w celu ułatwienia, wsparcia i uznania Twojego pobytu za granicą.
- Ze swej strony zobowiązujesz się do przestrzegania zasad i obowiązków umowy stypendialnej programu Erasmus+, którą podpisałeś z instytucją wysyłającą.
- Stowarzyszenie studentów i absolwentów programu Erasmus+ (ESAA) oferuje szereg usług, które mogą pomóc Ci przed wyjazdem, w trakcie pobytu i po powrocie z zagranicy.

I. Przed rozpoczęciem okresu mobilności

- Jeśli zostałeś wybrany jako student programu Erasmus+, przysługuje Ci prawo do otrzymania informacji dotyczących instytucji partnerskich lub przedsiębiorstw, w których zrealizujesz program mobilności.
- Masz prawo do otrzymania informacji na temat systemu oceniania w instytucji przyjmującej oraz na temat uzyskania ubezpieczenia i znalezienia mieszkania, a także uzyskania wizy (jeżeli jest ona wymagana). Dane osób kontaktowych i inne źródła informacji możesz znaleźć w umowie międzyinstytucjonalnej podpisanej między Twoją uczelnią macierzystą a instytucją przyjmującą.
- Podpiszesz umowę stypendialną z instytucją wysyłającą (nawet jeśli nie będziesz otrzymywał wsparcia finansowego z funduszy UE). Jeżeli jesteś studentem instytucji szkolnictwa wyższego zlokalizowanej w jednym z krajów objętych programem, podpiszesz umowę stypendialną z instytucją wysyłającą. Jeżeli jesteś studentem instytucji szkolnictwa wyższego zlokalizowanej w kraju

partnerskim, możesz podpisać ją z instytucją wysyłającą lub przyjmującą, w zależności od ustaleń. Ponadto podpiszesz porozumienie o programie studiów/praktyki z instytucją wysyłającą i instytucją lub przedsiębiorstwem przyjmującym. Dokładne przygotowanie porozumienia o programie studiów/praktyki jest kluczem do tego, aby Twój okres mobilności był udany i mógł zostać formalnie uznany. Porozumienie zawiera szczegółowe informacje dotyczące planowanych zajęć za granicą (w tym punktów zaliczeniowych, które powinieneś zdobyć i które zostaną zaliczone do programu kształcenia prowadzącego do uzyskania dyplomu uczelni macierzystej). Po wyborze Twojej kandydatury wypełnisz test biegłości językowej online (jeżeli jest dostępny w Twoim głównym języku wykładowym lub roboczym za granicą), który pozwoli Twojej uczelni macierzystej zaoferować Ci w razie potrzeby w najodpowiedniejsze wsparcie językowe. Powinieneś w pełni wykorzystać tę pomoc, aby podnieść swoje kompetencje językowe do poziomu zalecanego przez instytucję przyjmującą.

II. Podczas okresu mobilności

- Powinieneś w pełni wykorzystać wszystkie możliwości uczenia się dostępne w instytucji lub przedsiębiorstwie przyjmującym, przy jednoczesnym poszanowaniu jej zasad i przepisów, a także dołożyć wszelkich starań, aby osiągnąć jak najlepsze rezultaty na egzaminach lub podczas innych stosownych form oceny.
- Instytucja lub przedsiębiorstwo przyjmujące zobowiązują się do traktowania Cię w taki sam sposób jak własnych studentów lub pracowników, natomiast Ty powinieneś dołożyć wszelkich starań, aby integrować się w nowym środowisku.
- Możesz również skorzystać z pomocy sieci mentorów i rówieśników-opiekunów (buddies), jeśli istnieją one w instytucji lub przedsiębiorstwie przyjmującym.
- Instytucja przyjmująca nie będzie żądać od Ciebie uiszczania opłat za naukę, rejestrację, egzaminy ani za korzystanie z laboratoriów lub bibliotek w czasie okresu mobilności. Może jednak pobrać niewielkie opłaty, na

takich samych zasadach jak od studentów miejscowych, np. na poczet ubezpieczenia, stowarzyszeń studenckich czy za korzystanie z różnego typu materiałów i sprzętu.

- Twoje stypendium lub pożyczka studencka uzyskane w kraju, z którego wyjeżdżasz, muszą zostać utrzymane podczas Twojego pobytu za granicą.
- wprowadzenie zmian do porozumienia o programie studiów/praktyki możesz wystąpić jedynie w wyjątkowych okolicznościach, w terminie określonym przez Twoją uczelnię macierzystą i instytucję przyjmującą. Musisz dopilnować, aby zmiany zostały zatwierdzone zarówno przez uczelnię macierzystą, jak i instytucję lub przedsiębiorstwo przyjmujące w ciągu dwóch tygodni od daty złożeniu wniosku, a także przechowywać kopie ich zgody. Ewentualny wniosek o przedłużenie okresu mobilności musi zostać złożony najpóźniej na miesiąc przed końcem początkowo planowanego okresu.

III. Po okresie mobilności

- Zgodnie z Twoim porozumieniem o programie studiów/praktyki masz prawo do pełnego uznania przez Twoją uczelnię macierzystą wszystkich przedmiotów pomyślnie ukończonych podczas okresu mobilności. Jeśli podczas pobytu za granicą studiujesz, to w ciągu pięciu tygodni od ogłoszenia Twoich wyników instytucja przyjmująca prześle Tobie oraz Twojej uczelni macierzystej wykaz zaliczeń zawierający uzyskane przez Ciebie oceny i zdobyte punkty zaliczeniowe. Po otrzymaniu wykazu zaliczeń Twoja uczelnia macierzysta przekaże Ci wszystkie informacje o uznaniu Twoich osiągnięć. Jeżeli jesteś studentem instytucji szkolnictwa wyższego zlokalizowanej w jednym z krajów objętych programem, uznane elementy kształcenia (np. kursy) pojawią się w suplemencie do dyplomu.
- Jeżeli natomiast odbywasz praktykę, przedsiębiorstwo wyda Ci świadectwo odbycia praktyki z podsumowaniem zrealizowanych zadań i oceną. Twoja uczelnia macierzysta wyda Ci również wykaz zaliczeń, jeśli zostało to uzgodnione w porozumieniu o programie praktyki. Jeżeli praktyka nie była częścią programu nauczania, ale jesteś studentem instytucji szkolnictwa

wyższego zlokalizowanej w jednym z krajów objętych programem, okres mobilności zostanie ujęty w Twoim suplemencie do dyplomu oraz, jeśli wyrazisz takie życzenie, w Twoim dokumencie Europass-Mobilność. Jeśli jesteś niedawnym absolwentem instytucji zlokalizowanej w kraju objętym programem, zachęcamy do zwrócenia się o wydanie dokumentu Europass-Mobilność.

- Jeżeli język, jakiego będziesz używał za granicą jako języka wykładowego albo języka roboczego podczas praktyk i będzie objęty systemem wsparcia językowego online, powinieneś poddać się testowi biegłości językowej online, który pozwoli na sprawdzenie Twoich postępów językowych w okresie mobilności.
- Po zakończeniu okresu mobilności musisz wypełnić indywidualny raport uczestnika (ankietę stypendysty), aby przekazać swoją ocenę okresu mobilności w ramach programu Erasmus+ instytucji wysyłającej i przyjmującej, odpowiednim agencjom narodowym oraz Komisji Europejskiej.
- Zachęcamy Cię do podzielenia się doświadczeniami z okresu mobilności ze znajomymi, innymi studentami, pracownikami Twojej instytucji, dziennikarzami, aby z Twoich doświadczeń mogli skorzystać inni, np. uczniowie niższych szczebli edukacji.

Jeżeli napotkasz problem:

- Powinieneś wyraźnie go określić i sprawdzić swoje prawa i obowiązki w umowie stypendialnej.
- W instytucji wysyłającej i przyjmującej pracują osoby, których zadaniem jest pomoc studentom Erasmusa. W zależności od rodzaju problemu i momentu, w którym się pojawił może Ci pomóc osoba wyznaczona do kontaktów lub osoba odpowiedzialna za daną sprawę w instytucji wysyłającej lub przyjmującej (lub w przedsiębiorstwie przyjmującym w przypadku praktyk). Ich imiona i nazwiska oraz dane kontaktowe zostały określone w porozumieniu o programie zajęć.
- W razie konieczności skorzystaj z formalnych procedur odwoławczych w swojej instytucji wysyłającej.
- Jeżeli instytucja wysyłająca lub przyjmująca nie dopełnia obowiązków określonych w Karcie Erasmusa dla

szkolnictwa wyższego lub w umowie stypendialnej, możesz skontaktować się z właściwą agencją narodową.

Więcej informacji na stronie: ec.europa.eu/erasmus-plus

Annex II

GENERAL CONDITIONS

Article 1: Liability

Each party of this agreement shall exonerate the other from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this agreement, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on the part of the other party or his staff.

The National Agency of Poland, the European Commission or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the agreement relating to any damage caused during the execution of the mobility period. Consequently, the National Agency of Poland or the European Commission shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

Article 2: Termination of the agreement

In the event of failure by the participant to perform any of the obligations arising from the agreement, and regardless of the consequences provided for under the applicable law, the institution is legally entitled to terminate or cancel the agreement without any further legal formality where no action is taken by the participant within one month of receiving notification by registered letter.

If the participant terminates the agreement before its agreement ends or if he/she fails to follow the agreement in accordance with the rules, he/she shall have to refund the amount of the grant already paid, except if agreed differently with the institution.

In case of termination by the participant due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the participant's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the participant shall be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual duration of the mobility period as defined in article 2.2. Any remaining funds shall have to be refunded, except if agreed differently with the sending organisation.

Article 3: Data Protection

All personal data contained in the agreement shall be processed in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the EU institutions and bodies and on the free movement of such data. Such data shall be processed solely in connection with the implementation and follow-up of the agreement by the sending institution, the National Agency and the European Commission, without prejudice to the possibility of passing the data to the bodies responsible for inspection and audit in accordance with EU legislation (Court of Auditors or European Antifraud Office (OLAF)).

The participant may, on written request, gain access to his personal data and correct any information that is inaccurate or incomplete. He/she should address any questions regarding the processing of his/her personal data to the sending institution and/or the National Agency. The participant may lodge a complaint against the processing of his personal data with the [national supervising body for data protection] with regard to the use of these data by the sending institution, the National Agency, or to the European Data Protection Supervisor with regard to the use of the data by the European Commission.

Article 4: Checks and Audits

The parties of the agreement undertake to provide any detailed information requested by the European Commission, the National Agency of Poland or by any other outside body authorised by the European Commission or the National Agency of Poland to check that the mobility period and the provisions of the agreement are being properly implemented.

Annex III

ERASMUS+ STUDENT CHARTER

... highlights your rights and obligations and tells you what you can expect from your sending and receiving organisations at each step of your Erasmus+ experience.

- Higher education institutions participating in Erasmus+ have committed themselves to respect the principles of the Erasmus Charter for Higher Education to facilitate, support and recognise your experience abroad.

- On your side, you commit yourself to respect the rules and obligations of the Erasmus+ Grant Agreement that you have signed with your sending institution.

- The Erasmus+ Student and Alumni Association (ESAA) offers you a range of services to support you before, during and after your experience abroad

STEP I. Before your mobility period

- Once you have been selected as an Erasmus+ student, you are entitled to receive guidance regarding the partner institutions or enterprises where you can spend your mobility period and the activities that you can undertake there.

- You have the right to receive information on the grading system used by your receiving institution, as well as information on obtaining insurance and finding housing, and securing a visa (if required). You can find the relevant contact points and information sources in the inter-institutional agreement signed between your sending and receiving institutions.

- You will sign a Grant Agreement (even if you do not receive financial support from EU funds). If you are enrolled in a higher education institution located in a Programme Country, you will sign the Grant Agreement with your sending institution. If you are enrolled in a higher education institution located in a Partner Country, you may sign it with your sending or receiving institution, depending on the agreed arrangements. In addition, you will sign a Learning Agreement with your sending and receiving institution/ enterprise. Thorough preparation of your Learning Agreement is crucial for the success of your mobility experience and to ensure recognition of your mobility period. It sets out the details of your planned activities abroad (including the credits to be earned and that will count towards your home degree).

- After you have been selected, you will undergo an on-line language assessment (provided this is available in your main language of instruction/work abroad) that will allow your sending institution to offer you the most appropriate language support, if required. You should take full advantage of this support to improve your language skills to the level recommended by your receiving institution.

STEP II. During your mobility period

- You should take full advantage of all the learning opportunities available at the receiving institution/enterprise, while respecting its rules and regulations, and endeavour to perform to the best of your ability in all relevant examinations or other forms of assessment.

- Your receiving institution/enterprise commits itself to treat you in the same way as its home students/employees and you should make all the necessary efforts to fit into your new environment.

- You could benefit from networks of mentors and buddies where available at your receiving institution/enterprise.

- Your receiving institution will not ask you to pay fees for tuition, registration, examinations or for access to laboratory and library facilities during your mobility period. Nevertheless, you may be charged a small fee on the same basis as local students for costs such as insurance, student unions and the use of study-related materials or equipment.

- Your student grant or student loan from your home country must be maintained while you are abroad.

- You can request changes to the Learning Agreement only in exceptional circumstances and within the deadline decided by your sending and receiving institutions. You must ensure that these changes are validated by both the sending and receiving institutions/enterprise within a two-week period after the request has been submitted and keep copies of their approval. Any request to extend the duration of the mobility period must be submitted at least one month before the end of the originally planned period

STEP III. After your mobility period

- In accordance with your Learning Agreement, you are entitled to receive full academic recognition from your sending institution for activities that you have completed satisfactorily during your mobility period.

- If you are studying abroad, within five weeks of the publication of your results, your receiving institution will send a Transcript of Records to you and to your sending institution, showing your credits and grades achieved. Upon receipt of your Transcript of Records, your sending institution will provide you with complete information on the recognition of your achievements. If you are enrolled in

a higher education institution located in a Programme Country, the recognised components (e.g. courses) will appear in your Diploma Supplement.

□ If you are doing a traineeship, your enterprise will give you a Traineeship Certificate summarising the tasks carried out and an evaluation. Your sending institution will also give you a Transcript of Records, if this forms part of your Learning Agreement. If the traineeship was not part of the curriculum but you are enrolled in a higher education institution located in a Programme Country, the mobility period will be recorded in your Diploma Supplement and - if you wish - in your Europass Mobility Document. If you are a recent graduate from an institution located in a Programme Country, you are encouraged to request the Europass Mobility Document.

□ You should undergo an on-line language assessment, if available in your main language of instruction/work abroad, to monitor linguistic progress during your mobility.

□ You must fill in a questionnaire to provide feedback on your Erasmus+ mobility period to your sending and receiving institution, to the relevant National Agencies and to the European Commission.

□ You are encouraged to share your mobility experience with your friends, fellow students, staff in your institution, journalists etc. to let other people benefit from your experience, including young people.

If you encounter a problem:

■ You should identify the problem clearly and check your rights and obligations under your Grant Agreement.

■ There are a number of people working in your sending and receiving institutions whose role is to help Erasmus+ students. Depending on the nature of the problem and the time it occurs, the contact person or the responsible person at your sending or receiving institution (or receiving enterprise in case of a traineeship) will be able to help you. Their names and contact details are specified in your Learning Agreement.

■ Use the formal appeal procedures in your sending institution if necessary.

■ If your sending or receiving institution fails to fulfil the obligations outlined in the Erasmus Charter for Higher Education or in your Grant Agreement, you can contact the relevant National Agency